**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 250

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 250** Bern, Donnerstag 25. Oktober 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, jeudi 25 octobre 1951 **No 250**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139539—139588.
Maschinenfabrik Sirnach AG. in Liquidation, Sirnach.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Rumpf'sche Kreppweberei AG., Basel.
Comex AG. in Liq., Basel.
Union L. A. C. T. I. C., Société anonyme ayant son siège à Fribourg.
Manufacture de boîtes S. A., Delémont.
Société générale pour l'industrie, Genève.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

France: Suspension provisoire des droits de douane d'importation applicables à certains matériels d'équipement.
France: Réglementation de l'exportation.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Berichtigung).


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 30 Prioritätsaktien der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees, zu je Fr. 250, Nrn. 717/26 und 1495/1514, mit Coupons Nrn. 1—20, ausgestellt am 24. Juni 1941, lautend anf den Namen von Frau E. Schnewlin-Küng, Claridenstrasse 9, Luzern.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Aktien innerhalb von 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 587³)

Luzern, den 23. Oktober 1951.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Hans Ronca.

---

Es wird vermisst: Namenschuldbrief vom 27. Juli 1914 für Fr. 450, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Guntmadingen (Schaffhausen) Nr. 119 im ersten Rang und lautend auf Simon Schwaninger, geb. 1877, als Schuldner und Grundeigentümer und auf die Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen, als Gläubigerin.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 26. Juni 1951 an, dem Bezirksrichter Ober-Klettgau vorgelegt wird, erfolgt die Kraftloserklärung. (W 4²/52)

Schaffhausen, den 23. Juni 1951.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:
Dr. H. Rüegger, Gerichtsschreiber.

---

Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des actions suivantes, au porteur, de la Société Immobilière du Chablais S. A.:

20 actions privilégiées Nos 221 à 240, Coupon No 5 attaché, de 500 fr. nominal;

60 actions ordinaires Nos 11 à 20, 41 à 60, 81 à 110, coupon No 4 attaché, de 500 fr. nominal,

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance.

Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. IX (W 485¹)

Tribunal de première instance de Genève:
p. d. E. Berthier, juge.

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 24 octobre 1951, le président du Tribunal de première instance a prononcé l'annulation des cinquante actions au porteur, au montant de 1000 fr. chacune, constituant le capital social de la Société Immobilière de Malagny S. A. ayant son siège à Malagny-Genthod, canton de Genève.

D. III (W 590) Tribunal de première instance de Genève:
Ferd. Charrot, greffier.

---

Le 17 octobre 1951 j'ai prononcé l'annulation de deux obligations:

| No | émission | échéance | taux | capital | coupons |
|---|---|---|---|---|---|
| 3008 A | 1. 1. 48 | 31. 12. 50 | 3½ | 3000.— | No 7 attaché |
| 2598 B | 1. 7. 50 | 30. 6. 55 | 3½ | 2000.— | No 1 attaché |

de la Société coopérative de consommation de Lausanne et environs.

(W 588) Le président du Tribunal du district de Lausanne: Favey.

---

Le 17 octobre 1951 j'ai prononcé l'annulation du certificat de dépôt de 2000 fr., série 8 D, No 1644 BCV, émis le 22 février 1946. (W 589)

Le président du Tribunal du district de Lausanne: Favey.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Znrich — Zurigo

22. Oktober 1951.
**Baugenossenschaft Glattal Zürich,** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1945, Seite 2993). Die Generalversammlung vom 25. Mai 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

22. Oktober 1951.
**Baugenossenschaft Heubach,** in Horgen (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1246). Die Generalversammlung vom 8. September 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

22. Oktober 1951. Waren aller Art.
**Spem Handels-A.G.,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1175), Handelsgeschäfte mit Waren aller Art. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

22. Oktober 1951. Erdölprodukte usw.
**Hans Trauffer A.-G.,** bisher in Kilchberg (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 182), Erdölprodukte usw. Die Generalversammlung vom 9. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Sitz ist nun Zürich. Geschäftsdomizil: Witikonerstrasse 70 in Zürich 7.

22. Oktober 1951. Aetherische Oele usw.
**Geobell A.-G.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1941, Seite 1413), Vornahme von Agenturgeschäften mit ätherischen Oelen usw. Dr. Hans Kunzmann-Toggweiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Kunzmann-Karli, nun in Zollikon; er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Kunzmann geb. Karli, von Zürich, in Zollikon.

22. Oktober 1951.
**Hans Kunzmann, vormals Dr. Hans Kunzmann, Rathaus-Drogerie (Hans Kunzmann, ci-devant Dr. Hans Kunzmann, Droguerie de l'Hôtel de Ville),** in Zürich (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1329). Die Prokura von Dr. Hans Kunzmann ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Kunzmann geb. Karli, von Zürich, in Zollikon.

22. Oktober 1951. Grundstücke usw.
**Meyer & Salvisberg A.G.,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 811), Ankauf von Grundstücken usw. Dr. Alfred Eugen Corrodi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Salvisberg, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben.

22. Oktober 1951. Uhren usw.
**Meier & Vetsch,** in Affoltern a. A., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1945, Seite 883), Handel mit Uhren usw. Lilly Vetsch geb. Meier ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Kollektivgesellschafter eingetreten Johannes Vetsch, von Grabs (St. Gallen), in Affoltern am Albis; seine Prokura ist erloschen.

22. Oktober 1951. Waren aller Art.
**Thalassa-Zürich A.G.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2041), Waren aller Art. Hans Müller, Präsident, und Henri Streiff, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Edgar D'Adler, französischer Staatsangehöriger, in Paris.

22. Oktober 1951. Beteiligungen usw.
**C. F. Bally A.-G. (Société Anonyme C. F. Bally) (C. F. Bally Limited),** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1951, Seite 1318), Beteiligung an Unternehmungen der Schuhindustrie usw. Paul Matter-Bally und Marcus A. Mitchell sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Zum Vizedirektor ist ernannt Dr. Henry Jenny. Er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1951.
**Ernst Meier, Car- und Taxibetrieb,** in Zürich (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1662), Autotransporte (Personen). Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte.

22. Oktober 1951.
**Willy Lendi, Industrie-Abfälle,** in Opfikon (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2264), Handel mit Industrieabfällen. Neues Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 94 in Glattbrugg.

22. Oktober 1951. Hoch- und Tiefbau, Strassenbau.
**Alfredo Platti, in Zürich** (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1886), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Ausführung von Strassenbauten. Neues Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 354.

22. Oktober 1951. Reklamebilder.
**Ernst Baumann**, bisher in Hinwil (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1948, Seite 505), Fabrikation von Reklameabzieh- und Reklameschiebebildern. Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz nach Dürnten verlegt. Geschäftslokal: In Tann.

22. Oktober 1951. Waren aller Art.
**H. Jacobson-Jäger, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Hermann Jacobson-Jäger, von Winterthur, in Zürich 6. Vertretungen von und Handel mit Waren verschiedener Art. Schenchzerstrasse 64.

22. Oktober 1951. Waren aller Art.
**Elsy Roglá-Eigenmann, in Zürich.** Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB, Elsa Roglá geb. Eigenmann, spanische Staatsangehörige, in Zürich 3. Handel mit und Vertretungen von Waren verschiedener Art. Hägelerweg 2.

22. Oktober 1951. Kolonialwaren usw.
**Robert Burri-Konrad, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Robert Burri-Konrad, von Wahlern (Bern), in Zürich 4. Einzelunterschrift ist erteilt an Georgette Burri geb. Konrad, von Wahlern (Bern), in Zürich. Handel en détail mit Kolonialwaren, Früchten und Gemüsen. Pflanzschulstrasse 15.

22. Oktober 1951.
**Paul Frei, Holz- und Fournierhandlung, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Paul Frei, von Wyssachen (Bern), in Zürich 5. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Frei, von Wyssachen (Bern), in Zürich. Handel mit Holz und Fournieren. Konradstrasse 30.

22. Oktober 1951. Töpferei.
**Heinrich Ganz, in Freienstein** (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1917, Seite 1093), Töpferei. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Heinrich Ganz», in Freienstein, erloschen.

22. Oktober 1951. Tonwaren.
**Heinrich Ganz, in Freienstein.** Inhaber dieser Firma ist Heinrich Ganz, von und in Freienstein. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Ganz», in Freienstein, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Klara Ganz-Hummel und Maria Ganz, beide von und in Freienstein. Tonwarenfabrik. Irchelstrasse.

22. Oktober 1951. Möbelschreinerei.
**Leonh. Strobel, in Embrach** (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1662), Möbelschreinerei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Einzelfirma «Paul Strobel», in Embrach, erloschen.

22. Oktober 1951. Möbelschreinerei.
**Paul Strobel, in Embrach** (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2878), Möbelschreinerei. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Leonh. Strobel», in Embrach, übernommen.

22. Oktober 1951. Taxameter.
**Jos. Greis, sen., in Winterthur** (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1950, Seite 482), Taxameterbetrieb. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Greis», in Winterthur 1, erloschen.

22. Oktober 1951. Taxameter.
**Gebr. Greis, in Winterthur 1.** Unter dieser Firma sind Max Greis und Bruno Greis, beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jos. Greis, sen.», in Winterthur, übernommen hat. Taxameterunternehmen und Autovermietung. Marktgasse 64.

22. Oktober 1951. Likör.
**Wegmann & Schoenenberger, in Dübendorf**, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2130), Fabrikation und Vertrieb von Likör. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. Oktober 1951. Uhren.
**Francis Hoffmann, Askania-Watch, in Zürich** (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3103), Fabrikation von Uhren. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1951, Seite 2577) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1951. Glaswaren.
**Ruhrglas Import G. m. b. H., in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. September 1951 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck ist die Vertretung der Glaswerke Ruhr AG., Essen-Karnap, und ihrer angeschlossenen Betriebe für den Import von Glaswaren nach der Schweiz. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die «Hugo Stinnes Industries, Inc.», New York, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Max Schaffner, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 7, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch Zirkular, gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Max Schaffner. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 63 in Zürich 1.

23. Oktober 1951. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.
**Hans Degenhardt A.G., in Zürich 1** (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1951, Seite 2093). Die Generalversammlungen vom 8. und vom 17. Oktober 1951 haben die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemisch-pharmazeutischen Produkten aller Art und kann sich bei anderen Unternehmungen verwandter Art beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 20 Inhaberaktien zu Fr. 250 und die bisherigen 45 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 180 Inhaberaktien zu Fr. 250 umgewandelt worden. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt demzufolge in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250. Es ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann einen Geschäftsführer bestellen und bestimmt diesfalls über dessen Zeichnungsberechtigung.

23. Oktober 1951. Hoch- und Tiefbau.
**Geotan G. m. b. H., in Zürich 8** (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3079), Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hedwig Kräuter, von und in Zürich, und an Dr. Hansheiry Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen je mit einem der Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich.

23. Oktober 1951. Liegenschaften.
**Leutschenacker G. m. b. H., in Zürich 8** (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 526), Liegenschaften. Die Gesellschafterversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hedwig Kräuter, von und in Zürich, und an Dr. Hansheiry Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen je mit einem der Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich.

23. Oktober 1951. Liegenschaften.
**Monar G. m. b. H., in Zürich 8** (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2509), Liegenschaften. Die Gesellschafterversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hedwig Kräuter, von und in Zürich, und an Dr. Hansheiry Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen je mit einem der Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich.

23. Oktober 1951. Liegenschaften.
**Rodax G. m. b. H., in Zürich 8** (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1870), Liegenschaften. Die Gesellschafterversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hedwig Kräuter, von und in Zürich, und Dr. Hansheiry Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen je mit einem der Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich.

23. Oktober 1951. Liegenschaften.
**Rugan G. m. b. H., in Zürich 8** (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1781), Liegenschaften. Die Gesellschafterversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hedwig Kräuter, von und in Zürich, und an Dr. Hansheiry Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen je mit einem der Geschäftsführer, nicht aber auch unter sich.

23. Oktober 1951. Liegenschaften.
**H. & A. Heim, Inhaber Henri und Alfred Heims Erben, in Zürich 2**, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1951, Seite 2414), Fabrikation von Damenkleidern usw. Die Firma wird abgeändert auf Henri und Alfred Heims Erben. Der Geschäftsbetrieb wird wie folgt umschrieben: Verwaltung und Nutzung von Liegenschaften. Diejenigen Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1950, welche im Uebernahmevertrag vom 14. August 1951 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 419 861.23 und Passiven im Betrage von Fr. 198 861.23, sind von der «H. & A. Heim Aktiengesellschaft Zürich», in Zürich, übernommen worden.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Interlaken*

22. Oktober 1951. Mercerie, Spezereien.
**Frau Margrith Blaser, in Interlaken.** Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margrith Blaser geb. Zingg, von Arni bei Biglen, in Interlaken. Mercerie und Spezereihandlung. Bernastrasse 39.

22. Oktober 1951. Metzgerei.
**Karl Knubel, in Interlaken, Gross- und Kleinmetzgerei** (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1939, Seite 886). Der Gerichtspräsident I von Interlaken hat durch Entscheid vom 15. September 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

*Bureau de Moutier*

18 octobre 1951. Travaux publics etc.
**Torti Frères S. A., à Reconvilier**, exécution de travaux publics, de routes, construction de bâtiments (FOSC. du 9 avril 1951, N° 81, page 850). L'ancien président du conseil d'administration, Roger Torti, est décédé; ses pouvoirs sont éteints et radiés. René Torti, de Stabio, à Reconvilier, ci-devant secrétaire du conseil d'administration, devient seul administrateur avec signature individuelle.

22 octobre 1951.
**Société immobilière de Tavannes S. A., à Tavannes** (FOSC. du 4 juillet 1947, N° 153, page 1844). Georges Lutz, caissier du conseil d'administration, a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé dans cette fonction par André Delay, de Provence, à Tavannes, lequel engage la société collectivement soit avec Paul Schlup, président, soit avec Samuel Farron, vice-président du conseil d'administration, tous deux déjà inscrits.

*Bureau Nidau*

19. Oktober 1951. Uhren.
**Ed. Corbat, ONSA WATCH**, in Nidau, Verkauf der Onsa-Uhren in der Schweiz und Export und Import von Uhren (SHAB. 216 vom 16. September 1946, Seite 2710). Die Firma wird geändert in Ed. Corbat, Pierpont Watch, Verkauf der Pierpont-Uhren in der Schweiz und Export und Import von Uhren. Einzelprokura ist erteilt an Lucette Ryter-Corbat, von Kandergrund (Bern), in Biel.

20. Oktober 1951.
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Walperswil und Umgebung in Liquidation**, in Walperswil (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3027). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

*Bureau Saanen*

22. Oktober 1951.
**Genossenschaft der Chaletbesitzer Saanenmöser-Schönried**, in Schönried, Gemeinde Saanen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung der gemeinsamen Interessen der Mitglieder, insbesondere die fachgemässe Errichtung einer Kanalisationshauptleitung sowie die Erstellung aller mit der Verwirklichung dieses Kanalisationsprojektes notwendig werdenden Einrichtungen. Die Statuten datieren vom 4. August 1951. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Sie besteht aus: Ernst Jenny, von Iffwil, in Aarau, Präsident; Armin Welten, von Saanen, in Schönried, Gemeinde Saanen, Vizepräsident; Ernst Graa, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Sekretär-Kassier, und Werner Schürch, von Rohrbach bei Huttwil, in Bern, Beisitzer. Der Präsident zeichnet mit einem der Mitglieder zu zweien mit Kollektivunterschrift. Domizil: bei Armin Welten, in Schönried.

### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

20. Oktober 1951.
**Rindviehzuchtgenossenschaft Grafenort**, in Grafenort, Gemeinde Engelberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 31. August/7. September 1951. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Obwaldner Amtsblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von drei bis fünf Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnet zusammen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv. Der Verwaltungsrat besteht aus: Alfred Amstutz, Gasthaus, Präsident; Josef Töngi, Präsident-Stellvertreter; Anselm Töngi, Aktuar, und Paul Infanger, Kassier, alle von und in Engelberg, Grafenort.

### Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Châtel-St-Denis*

20 octobre 1951. Salon de coiffure.
**Frédy Monnard**, à Châtel-St-Denis, salon de coiffure, quincaillerie (FOSC. du 19 juin 1945, N° 140, page 1411). Le genre de commerce est modifié en ce sens que le prénommé n'exerce plus le métier de quincaillier.

20 octobre 1951. Produits fourragers, transports.
**Pilloud Pierre**, à Châtel-St-Denis, commerce de produits fourragers (FOSC. du 25 août 1950, N° 198, page 2199). Le genre de commerce est complété par: Transports de choses.

### Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Grenchen-Bettlach*

22. Oktober 1951.
**Industrieverband Grenchen**, in Grenchen, Herbeiführung und Aufrechterhaltung gedeihlicher Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern, usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1937, Seite 2534). Der Präsident Adolf Schild ist infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Robert Lerch (bisher Vizepräsident) und Vizepräsident ist Dr. Rudolf C. Schild-Moor, von und in Grenchen (neu). Der bisherige Kassier Hermann Wälti ist nun zugleich Aktuar. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

*Bureau Lebern*

22. Oktober 1951. Restaurant.
**Franz Schmid**, in Langendorf, Betrieb des Restaurant zur «Traube» und Handel mit Bedarfsartikeln für das Gastgewerbe (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1950, Seite 1320). Die Firma betreibt nun nur noch das Restaurant zur «Traube».

*Bureau Stadt Solothurn*

22. Oktober 1951.
**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1951, Seite 1271), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Walter Mosimann ist erloschen.

22. Oktober 1951.
**EWAG, Aktiengesellschaft für Edelwerkzeuge und Hartmetallprodukte**, in Solothurn (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3304). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an der Gesellschaft voll liberiert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Firma lautet jetzt **EWAG A.G., Maschinen- und Werkzeugfabrik, Solothurn.** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Werkzeugen, insbesondere die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Werkzeugen für die Uhrenindustrie und die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmungen. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. An Ernst Mühlethaler, von Bollodingen, in Zuchwil, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit dem einzelunterschriftführenden Verwaltungsrat Dr. Herbert Pfluger kollektiv.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Oktober 1951. Kunstseide, Kunstfaser, usw.
**Feldmühle A.G.**, in Rorschach, Fabrikation und Verkauf von Kunstseide und Kunstfaser usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2718). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. September 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 7 000 000 erhöht durch Ausgabe von 4000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 7 000 000, eingeteilt in 14 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

19. Oktober 1951. Sägerei, Holzhandlung, Transporte.
**August Werz & Sohn**, in Waldkirch, Sägerei und Holzhandlung, Handel mit Kies und Sand, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1950, Seite 795). Die Firma lautet nun: **Werz & Sohn**, und die Geschäftsnatur: Sägerei und Holzhandlung, Transporte.

19. Oktober 1951. Damenkleider.
**S. Wertheimer & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation von Mänteln und Kostümen für Damen und Mädchen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1516). Dem Kommanditär Ludwig Wertheimer wurde Einzelprokura erteilt.

19. Oktober 1951. Metzgerei.
**Walter Lehner**, in Rorschach, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1752). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Oktober 1951. Zwirnerei, Stickerei usw.
**E. Mettler-Müller A.-G. (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.)**, in Rorschach, Aktiengesellschaft, Zwirnerei, Stickerei und Nähfadenfabrikation (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1951, Seite 4). Dr. Robert Eberle-Mader ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Direktor Fritz Huber wurde zum Präsidenten und Alfred Jacques Fehr zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident Direktor Fritz Huber führt Kollektivunterschrift wie bisher.

20. Oktober 1951. Kleider, Schürzen.
**F. Montandon**, bisher in Mörschwil, Kleider- und Schürzenfabrikation und -handel (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1943, Seite 787). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Inhabers wurden nach St. Gallen verlegt. Geschäftsdomizil: Linsebühlstrasse 4 a.

20. Oktober 1951. Elektromechanische Werkstätte.
**H. Spirig & Co.**, in Balgach. Hans Spirig, von Diepoldsau, in Balgach; Anton Frei, von Widnau, in Diepoldsau, und Karl Keel, von und in Rebstein, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1951 ihren Anfang nahm. Elektromechanische und -thermische Werkstätten. Geschäftsdomizil: Eichholzstrasse, Balgach; weitere Werkstätte: Schmitterstrasse, Diepoldsau.

20. Oktober 1951. Korsette, Wäsche usw.
**Rudolf Blau**, in St. Gallen, Handel en gros und en détail mit Korsette, Wäsche, Wirkwaren usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1951, Seite 2015). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1951, Seite 2586) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1951.
**Viehzuchtgenossenschaft Häggenschwil**, in Häggenschwil (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2714). August Eberle, Aktnar, und Alois Rimli, Vizepräsident und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Anton Baumann, von Wittenbach, in Häggenschwil, wurde zum Vizepräsidenten und Kassier ernannt. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Johann Gemperle, von Degersheim, in Häggenschwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

20. Oktober 1951. Automobile.
**Jakob Lutz**, in St. Gallen, Autoreparaturwerkstätte, Autoverkauf und Garage (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1940, Seite 1971). Neues Geschäftsdomizil: Notkerstrasse 236.

20. Oktober 1951. Schürzen, Kinderkleider.
**Regenass & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation von Schürzen und Kinderkonfektion (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1948, Seite 873). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

20. Oktober 1951.
**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 853). Die Kollektivprokura des Dr. Kurt Meier ist erloschen. Zum Prokuristen der Zweigniederlassung St. Gallen wurde ernannt Ernst Schwendener, von und in Buchs (St. Gallen). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Oktober 1951. Elektrische Installationen.
**J. Willi Sohn & Co. A.-G.**, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1946, Seite 2108), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Diese Firma ist in Arosa infolge Aufhebung der Zweigniederlassung erloschen.

20. Oktober 1951. Elektromotoren, Apparate usw.
**J. Willi Sohn & Co. A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1948, Seite 1968). Diese Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1951 die Statuten teilweise revidiert und die Zweckumschreibung abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nun die Fabrikation von Elektromotoren und Apparaten, die Projektierung und Ausführung elektrischer Installationen und der Handel mit elektrischen Apparaten sowie alle mit dem Gesellschaftszweck verbundenen Geschäfte. Emanuel Willi ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Willi. Das Verwaltungsratsmitglied Alois Willi ist jetzt Geschäftsleiter. Die Einzelprokura von Georg Tschalär sowie die Kollektivprokura von Fritz Blum und Ernst Seiler sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Charles Halm, von Willisau und Luzern, in Chur, August Perret, junior, von Mels (St. Gallen), in Zizers; August Kley, von St. Gallen, in Chur, und an Josef Köhle, von Samnaun, in Chur.

20. Oktober 1951. Hotel.
**Jb. Meier**, in Davos-Dorf, Sporthotel und Restaurant «Meierhof» (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1932, Seite 2817). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. Meier», in Davos-Dorf.

20. Oktober 1951. Hotel.
**J. Meier**, in Davos-Dorf. Inhaber dieser Firma ist Jakob Meier, von Schiers, wohnhaft in Davos-Dorf. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jb. Meier», in Davos-Dorf. Sporthotel und Restaurant «Meierhof».

20. Oktober 1951. Baugeschäft.
**J. Capaul's Erben**, in Flims, Baugeschäft (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Capaul & Furrer», in Flims.

20. Oktober 1951. Baugeschäft.
**Capaul & Furrer**, in Flims. Unter dieser Firma haben Anton Capaul, von Flims und Walter Furrer, von Dotzigen (Bern), beide in Flims, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1951 ihren Anfang nahm. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Capaul's Erben», in Flims, übernommen. Baugeschäft.

22. Oktober 1951. Kraftwerke.
**Calancasca A.G.**, in Roveredo, Bau- und Betrieb von Kraftwerken usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1951, Seite 2463). Kollektivprokura wurde erteilt an Kaspar Rhyner, von Buchs (St. Gallen) und Elm (Glarus), in Laufenburg. Dieser zeichnet kollektiv mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

22. Oktober 1951.
**W. Offik, Hotel Waldheim-Garni**, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1950, Seite 1813). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Hotels und Wegzuges des Inhabers erloschen.

22. Oktober 1951. Jugendpension.
**Ida Furrer**, in Davos-Platz, Jugend-Pension (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1940, Seite 1792). Diese Firma ist infolge Verkaufes der Pension erloschen.

22. Oktober 1951. Buchbinderei usw.
**Gustav Faiss**, in Davos-Platz, Buchbinderei und Einrahmungsgeschäft (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1932, Seite 2403). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

### Aargau — Argovie — Argovia

20. Oktober 1951. Samen usw.
**Jak. Kyburz-Roth,** in Windisch, Samenhandlung und Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1949, Seite 3055). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Obererlinsbach (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1951, Seite 1409) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1951. Kunsthandwerkliche Arbeiten.
**Hermann Meier,** in Burg, Herstellung und Vertrieb kunsthandwerklicher Arbeiten (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1167). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1951, Seite 2575) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1951.
**Ernst Schüpbach Metzgerei-Wursterei Brugg,** in Brugg (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1946, Seite 2503). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schaffhausen (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2564) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1951. Sägen usw.
**Gottl. Jaeger jun.,** in Rümikon. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Jaeger junior, von Mellikon, in Rümikon. Vertrieb von Sägen für die Holzbearbeitung und Vertretungen aller Art.

20. Oktober 1951. Apparate, Eisenkonstruktionen usw.
**IAKEM A.G.,** in Münchwilen (Aargau). Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 13. Oktober 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt einen gewerblichen Betrieb zum Bau von Apparaten, Kesseln, Eisenkonstruktionen und Maschinen und deren Installation. Sie kann sich an verwandten Betrieben beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Henri Heusser-Domine, von Bubikon (Zürich), in Baden, als Präsident; Wilhelm Heusser-Hunkler, von und in Basel, und Karl Keller-Grögli, von Endingen (Aargau), in Rheinfelden. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Lugano*

22 ottobre 1951. Articoli per fumatori, tabacchi, ecc.
**Articola S. A.,** in Lugano, articoli per fumatori, tabacchi, ecc. (FUSC. del 14 gennaio 1949, N° 11, pagina 140). Adele Brivio, dimissionaria, non è più amministratrice e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Vittore Pelli fu Tobia, da Aranno, in Lugano, che rimane pure direttore.

22 ottobre 1951. Frutta, verdura.
**Banfi Antonio,** in Cassarate di Castagnola. Titolare è Antonio Banfi fu Luigi, di nazionalità italiana, in Cassarate di Castagnola. Importazione e commercio frutta e verdura. Via R. Manzoni 27.

22 ottobre 1951. Floricoltura, ecc.
**Figli di Giuseppe Del Grande,** in Viganello, floricoltura, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 17 maggio 1934, N° 113, pagina 1309). La società è sciolta da 30 giugno 1951. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

*Distretto di Mendrisio*

22 ottobre 1951. Prodotti agricoli, ecc.
**Valär, Braun e Co.,** in Chiasso, importazione e commercio di prodotti agricoli, derrate alimentari, tessili, materie prime e manufatti, esportazione e commercio di prodotti industriali e chimici, società in nome collettivo (FUSC. del 25 settembre 1945, N° 224, pagina 2317). La società è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68, al. 2, dell'ORC.

22 ottobre 1951. Legnami compensati, ecc.
**Perteghella Luigi,** in Chiasso, commercio, importazione, esportazione di legnami compensati e tranciati ed affini, nonchè l'assunzione di rappresentanze di merci di generi diversi (FUSC. del 5 ottobre 1949, N° 233, pagina 2590). La ditta è cancellata d'ufficio in seguito a partenza del titolare.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Lausanne*

20 octobre 1951. Epicerie, primeurs.
**Mme J. Cordey,** à Lausanne. Le chef de la maison est Jeanne Cordey née Grosset, épouse autorisée de Emmanuel Cordey, de Chapelle sur Moudon (Vaud), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Avenue de Collonges 33.

22 octobre 1951.
**Société immobilière Les Pyramides B.,** à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 août 1947, page 2319). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur le point suivant: les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce.

22 octobre 1951.
**Société Immobilière Les Petites Roches,** à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 avril 1942). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

22 octobre 1951. Confection pour dames, etc.
**«Annabelle» René Bloch,** à Lausanne, confections pour dames, etc. (FOSC. du 4 août 1947, page 2230). Sont nommés comme directeurs avec signature individuelle: François Bloch et Jean Bloch, les deux de Bülach (Zurich), à Lausanne.

22 octobre 1951.
**Société du Journal des Tribunaux et Revue Judiciaire en liquidation,** à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1949, page 3194). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 octobre 1951. Transport de choses.
**H. Jordan,** à Lausanne, transport professionnel de choses (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3409). Par décision du 4 octobre 1951, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

*Bureau de Payerne*

20 octobre 1951. Bâtiments locatifs.
**La Ruche,** à Payerne, construction et exploitation de bâtiments locatifs, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1947, page 1681). Albert Rossier, de Villarzel, à Payerne (inscrit comme membre), a été nommé vice-président du conseil d'administration en remplacement de Jacques Golliez, décédé, dont la signature est radiée. Louis Rossier-Vonnez, également de Villarzel et à Payerne, a été élu membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective du président Jacques Givel (inscrit) ou du vice-président Albert Rossier et du secrétaire-caissier Henri Müller-Savary (inscrit).

22 octobre 1951.
**Société immobilière Favre, Payerne S. A.,** à Payerne (FOSC. du 14 août 1947, page 2343). L'administrateur Marcel Favre est actuellement domicilié à Territet, commune des Planches/Montreux.

22 octobre 1951.
**Société vaudoise d'agriculture et de viticulture, section de Grandcour,** à Grandcour, société coopérative (FOSC. du 22 juin 1943, page 1414). Le comité a été renouvelé: Jean Rossat, de Granges, est président (inscrit comme membre); Fritz Rossier, de Villarzel, est vice-président (inscrit comme membre), et Henri Oulevey, de Chesalles-sur-Moudon, secrétaire-caissier, les trois à Grandcour. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire. Les pouvoirs de Charles Marcuard, de Robert Mayor et d'Adolphe Mayor sont éteints et leurs signatures radiées.

*Bureau de Vevey*

22 octobre 1951. Supports pour la vigne, etc.
**Georges Chambaud,** à La Tour-de-Peilz, fabrication de supports pour la vigne, etc. marque «Trefix» (FOSC. du 25 novembre 1948, N° 277). Le titulaire a transféré son domicile et son bureau au Bourg-dessus 6.

22 octobre 1951.
**Hôtel Suisse et Majestic Montreux (Hotel Schweizerhof und Majestic Montreux),** au Châtelard-Montreux, société anonyme (FOSC. du 9 août 1950, N° 184). Dr. Marcel Saner, de Kleinlützel (Soleure), à Zurich, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Rudolf Baumberger, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

11 octobre 1951.
**Boulangerie par actions de Colombier,** à Colombier (FOSC. du 30 mars 1951, N° 73, page 772). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 septembre 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Boulangerie par actions de Colombier en liquidation,** par Maurice Magnin, de Corcelles sur Chavornay (Vaud) et Paul-Henri Burgat, de Montalchez, tous deux à Colombier, nommés liquidateurs avec signature collective. La signature de Paul-H. Burgat comme secrétaire est éteinte. Charles-Oscar Béguin, décédé, n'est plus gérant de la société; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue Haute 11.

### Genf — Genève — Ginevra

20 octobre 1951. Fourrures.
**Tsiboulkin, D. Slosman, successeur,** à Genève, commerce de fourrures, à l'enseigne: «Au Paradis des fourrures» (FOSC. du 18 octobre 1951, page 2588). La raison est modifiée en celle de **David Slosman.**

20 octobre 1951. Tabacs, papeterie, librairie.
**J. Leder,** à Genève (FOSC. du 4 février 1949, page 350). La maison a remis son commerce d'épicerie, primeurs, vins, liqueurs et produits laitiers sis à la rue Soubeyran 1. Elle exploite actuellement un commerce de tabacs, papeterie, librairie. Rue Hoffmann 3.

20 octobre 1951.
**Comptoir de Représentations d'entreprises coloniales et diverses,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 avril 1947, page 909). Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Hartmann, de Möriken (Argovie), à Genève. Alfred Thommen, fondé de pouvoir (inscrit) engage dorénavant la société en signant collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à André Mourgue d'Algue, directeur, sont radiés.

20 octobre 1951.
**Beauté et Parfums S.A.,** à Genève (FOSC. du 23 octobre 1950, page 2700). Le conseil d'administration est composé de: Robert Mury (inscrit) nommé président; Théophil Muller, de Niederbipp (Berne), à Genève, secrétaire; René Fischer (inscrit jusqu'ici comme président) lequel conserve, en outre, ses fonctions de directeur, et Yolande Bruder (inscrite jusqu'ici comme secrétaire). La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: rue de Neuchâtel 18.

20 octobre 1951.
**Société Immobilière de la Rue Malatrex,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1951, page 118). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 septembre 1951, cette société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale devient **Société Immobilière Rue Bautte 16.**

20 octobre 1951.
**Ateliers des Charmilles S.A.,** à Genève (FOSC. du 21 août 1951, page 2104). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 octobre 1951, cette société a décidé de porter son capital de 6 000 000 de fr. à 8 000 000 de fr. par l'émission de 4000 actions, au porteur, de 500 fr., chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est donc de 8 000 000 de fr., divisé en 16 000 actions de 500 fr., au porteur. Il est entièrement libéré.

20 octobre 1951.
**Société Anonyme d'Importation et d'Exportation de Combustibles,** à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 octobre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation et le commerce de combustibles en tous genres, ainsi que de tous dérivés, produits et articles s'y rattachant directement ou indirectement. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières, se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr. Il est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Paul Bastian, de et à Chêne-Bourg, a été nommé unique administrateur avec la signature sociale individuelle. Locaux: rue de la Corraterie 9.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139539. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1951, 19 Uhr.
**Robert Pringle & Son Ltd., Hawick** (Schottland, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pullover, Cardigan, Golfer für Damen, Pullover, Slipover, Westen für Herren, aus Cashmere-Wolle, gewirkt oder gestrickt

The House of Cashmere

---

N° 139540. Date de dépôt: 2 août 1951, 15 h.
**Lucien Mégevaud**, quai Gustave-Ador 8, **Genève** (Suisse).
Marque de commerce.

Peinture murale inorganique opaque lavable pour intérieurs et extérieurs, fabriquée par la maison Alba S.P.A., via Borgonuovo 12, à Milan (Italie).

**"CEMENTITE ALBA"**

---

N° 139541. Date de dépôt: 14 septembre 1951, 18 h.
**Gaston Aubry, Montres Murial, S. à r.l., Le Noirmont** (Berne, Suisse). — Marque de fabrique.

Mouvements et montres ancres.

**MURIAL**

---

N° 139542. Date de dépôt: 20 septembre 1951, 19 h.
**Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland, P. Langer, Gland** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 82726. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 septembre 1951.

Levures et produits préparés avec des levures, savoir: produits pharmaceutiques et vétérinaires, fourrages.

LEVURIRAD COR BIOLEVUR

---

N° 139543. Date de dépôt: 26 septembre 1951, 18 h.
**Saverma, Société anonyme, Vermicellerie et Malserie, ci-devant Maison J. Spagnoli, Martigny-Ville** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pâtes alimentaires.

**DIVALONI**

---

Nr. 139544. Hinterlegungsdatum: 26. September 1951, 8 Uhr.
**Gestetner Limited, Gestetner Works, Pawley Road, Tottenham Hale, London N 17** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Vervielfältigungsmaschinen, Vervielfältigungsapparate und Teile solcher; Matrizen, Papier, Schreibwaren, Vervielfältigungstinte, Flüssigkeiten zum Korrigieren von Matrizen, Geräte zum Schreiben und für den Gebrauch bei Matrizen, Ständer für Vervielfältigungsmaschinen.

Gestetner

---

Nr. 139545. Hinterlegungsdatum: 27. September 1951, 17 Uhr.
**Cluett, Peabody & Co., Inc.**, River Street, **Troy** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollstoffe, Wollgarne Wolldecken, mit Wolle hergestellte Kleidungsstücke für Männer, Frauen und Kinder.

**SANFORLAN**

---

Nr. 139546. Hinterlegungsdatum: 28. September 1951, 14 Uhr.
**Favta Aktiengesellschaft**, Rheinstrasse 11, **Frauenfeld** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Nähmaschine mit freiem Arm, insbesondere als tragbare Nähmaschine ausgebildet.

Darling

---

Nr. 139547. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1951, 18 Uhr.
**Dr. Edwin Schoop**, Seminarstrasse 60, **Wettingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 138932. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1951 an.

Tierarzneimittel, Futtermittel, Futterzusätze, Wirk- und Wuchsstoffe, Mineralsalzgemische, Emulsionen, Vitaminprodukte, Hormonprodukte, Milchprodukte, Kaseinprodukte, Eiweissprodukte, Eierprodukte, Lipoide, enzymatische Produkte, Fermente, Aminosäuren, Fette, tierische, pflanzliche und mineralische Oele, Phosphor-Verbindungen, Metalle, Metalloide.

**WESPE 30**

**ELEMENTS DE CROISSANCE**

---

N° 139548. Date de dépôt: 4 octobre 1951, 20 h.
**Montres Hoga S.A, Tramelan-dessus** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

**HOREMENSOR**

---

Nr. 139549. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1951, 12 Uhr.
**Elena Beyeler & Co.**, Seestrasse 41a, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter, Korsette, Korselette, Korsettfournituren und ähnliche Erzeugnisse.

Linor

---

N° 139550. Date de dépôt: 3 octobre 1951, 18 h.
**J. et P. Testuz**, Treytorrens près Cully, **Puidoux** (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.

Vins mousseux.

**LE PANACHE**

---

Nr. 139551. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1951, 17 Uhr.
**Hans Dold & Cie.**, Hertiweg, **Wallisellen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Anstrichfarben aller Art.

**DOCOFIX**

---

N° 139552. Date de dépôt: 4 octobre 1951, 10 h.
**Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs (S.C C.L.)**, avenue de Beaulieu 9, **Lausanne** (Suisse). — Marque de commerce.

Bouchée glacée

BOUCHÉE GLACÉE SCCL Gelco
Sce Coopérative de Consommation Lausanne

---

Nr. 139553. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1951, 17 Uhr.
**Al. Ruckstuhl**, Säntisstrasse 3, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76775. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Oktober 1951 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art.

FORTUNA STRÜMPFE

---

N° 139554. Date de dépôt: 8 octobre 1951, 18 h.
**Fleurier Watch Co., Fleurier** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 75955. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 septembre 1951.

Montres et parties de montres.

**RIALTO**
PRODUITS SUISSES

N° 139555. Date de dépôt: 8 octobre 1951, 19 h.
**Albert Hegi-Borel, Les Verrières** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **77251**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1951.

Boissons anisées.

**NISALO**

**LE ROI DES ANIS**

---

Nr. 139556. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 19 Uhr.
**Atlas Kassenfabrik A.G. (Fabrique de coffres-forts Atlas S.A.), Rupperswil** (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76391**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Kassenschränke, Einmauerkassen, Tresoranlagen, Panzertüren, Eisenmöbel, Schlossfächeranlagen und Teile zu allen diesen Produkten.

**ATLAS TRESOR**

---

Nr. 139557. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 19 Uhr.
**R. Bächler**, Kasimir-Pfyffer-Strasse 2, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papierwaren und Druckerzeugnisse aller Art.

**SILUX**

---

N° 139558. Date de dépôt: 10 octobre 1951, 15 h.
**Dr. A. Wander S.A., Berne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques.

**ELECAL**

---

Nr. 139559. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 17 Uhr.
**Wirkerei Aktiengesellschaft Uster**, Aathalstrasse, Ober-Uster, **Uster** (Schweiz). Verwaltung: Gotthardstrasse 61, Zürich 27.
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe gewirkt.

**Uster**

**FLIRT**

---

Nr. 139560. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 18 Uhr.
**Landis & Gyr A.G., Zug** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76814**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1951 an.

Erzeugnisse aller Art des Apparatebaues der Elektrotechnik und des allgemeinen Maschinenbaues.

**ELGA**

---

Nr. 139561. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 18 Uhr.
**Landis & Gyr A.G., Zug** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76815**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1951 an.

Erzeugnisse aller Art des Apparatebaues der Elektrotechnik und des allgemeinen Maschinenbaues.

**ELGEA**

---

Nr. 139562. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 18 Uhr.
**Landis & Gyr A.G., Zug** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **77674**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1951 an.

Registrierende Maximuminstrumente.

**TELEMAXIGRAPH**

---

Nr. 139563. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 18 Uhr.
**Landis & Gyr A.G., Zug** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78116**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1951 an.

Elektrische Apparate und Registrierapparate.

**PRINTOGRAPH**

---

N° 139564. Date de dépôt: 20 septembre 1951, 19 h.
**Dubois frères S.A.**, chemin des Tunnels 16, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis.

**Le Duc**

---

Nr. 139565. Hinterlegungsdatum: 28. September 1951, 17 Uhr.
**Cluett, Peabody & Co., Inc.**, River Street, **Troy** (New York), USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke.

**DART**

---

Nr. 139566. Hinterlegungsdatum: 28. September 1951, 17 Uhr.
**Cluett, Peabody & Co., Inc.**, River Street, **Troy** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke.

**MITOGA**

---

Nr. 139567 Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1951, 19 Uhr.
**Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **75908**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1951 an.

Elektrische Generatoren und Motoren für Gleichstrom und Ein- und Mehrphasen-Wechselstrom, elektrische Transformatoren und Umformer, Kontakt- und Metalldampfstromrichter nebst Zubehör, Vakuumpumpen, Vakuumapparate, elektrische Antriebe für Fördermaschinen und Hebezeuge samt Zubehör, elektrische Papier- und Textilmaschinen-Antriebe und Zubehör, elektrische Apparate, Schalttafeln und deren Bestandteile, Schutzvorrichtungen für elektrische Anlagen und Maschinen, Blitzschutzvorrichtungen, Schalter für Hand- und automatischen Betrieb, Umschalter, Sicherungen, Relais, Anlassapparate, Kontroller, automatische Regulierapparate und Regler, Beleuchtungsregler, Messinstrumente, Isolatoren, Isoliermaterial, elektrische Widerstände, Drosselspulen und Kondensatoren, elektrische Heizvorrichtungen, Elektroöfen, Geräte für elektrisches Schweissen, elektrische Lokomotiven, Triebwagen, Trolleybusse und Zubehör, thermoelektrische Fahrzeuge, Dampf- und Gasturbinen, Dampfkessel mit Druckfeuerung und deren Hilfsmaschinen, Dampfkondensatoren und Zubehör, Strahlapparate, Kühler, Vorwärmer, elektrisch geheizte Dampfkessel, Destillationsapparate, Kältemaschinen und Zubehör, Pumpen, Gebläse, Ventilatoren, Kompressoren, Zahnrad- und Schneckengetriebe, Rohrleitungen, Trocknungsapparate, Radio-Sender und -Empfänger nebst Zubehör, Hochvakuumröhren, Röhrengeneratoren, Fernwirkanlagen und deren Zubehör.

**Brown Boveri**

---

N° 139568. Date de dépôt: 8 octobre 1951, 18 h.
**Pirelli-Revere Società Italo-Americana Filo Elastico**, via G. B. Pirelli 1, **Milan** (Italie). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° **76292**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1951.

Fils.

**LASTEX**

---

N° 139569. Date de dépôt: 10 octobre 1951, 19 h.
**Pernod S.A., Couvet** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **77432**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 octobre 1951.

Apéritif à base de réglisse.

**REGLISSE - PERNOD**

N° 139570. Date de dépôt: 10 octobre 1951, 19 h.
**Pernod S.A., Couvet** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **78481**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 octobre 1951.

Anisette.

**Nr. 139571.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77173.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Pharmazeutische Produkte, Verbandartikel, Desinfektionsmittel, Tierarzneimittel.

## ANDROSTIN

**Nr. 139572.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77174.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Pharmazeutische Produkte, Verbandartikel, Desinfektionsmittel, Tierarzneimittel.

## ANDROSTINA

**Nr. 139573.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke **Nr. 77222.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke, Feuerlöschmittel, Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestfabrikate, Farbstoffe, Farben, Blattmetalle, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel, Kunstharze und plastische Massen in Form von Presspulver, Stangen, Formguss, Platten und Blöcken, Pressmaterial aus Kunstharzen.

## NEONIT

**Nr. 139574.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke **Nr. 77617.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Chemisch-technische Produkte für industrielle Zwecke.

## BURSOLIN

**Nr. 139575.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77787.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Kalziumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMIN

**Nr. 139576.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77788.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Kalziumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMINA

**Nr. 139577.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77789.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Kalziumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMINE

**Nr. 139578.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77849.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lederdeckfarben, Firnisse, Lacke, Beizen, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel.

## CAPADERM

**Nr. 139579.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77851.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lederdeckfarben, Firnisse, Lacke, Beizen, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel.

## CUVADERM

**Nr. 139580.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 77852.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lederdeckfarben, Firnisse, Lacke, Beizen, Wichse, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbmittel.

## FORTASOL

**Nr. 139581.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 78462.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Heilmittel und chemisch-pharmazeutische Produkte.

## DIGIFOLINA

**Nr. 139582.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 78463.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Heilmittel und chemisch-pharmazeutische Produkte.

## DIGIFOLINE

**Nr. 139583.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 78476.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Mittel zum Entfernen von Teerflecken.

## ANTIPIT

**Nr. 139584.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 78728.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Pharmazeutische Produkte.

## REZYL

Nr. 139585. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79281. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Eisenhaltige Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel und chemisch-pharmazeutische Präparate.

**FERROFITINA**

---

Nr. 139586. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 79282. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Farbstoffe und chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, ausgenommen Desinfektionsmittel.

**NEOFORM**

---

Nr. 139587. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79283. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Arzneimittel und chemisch-pharmazeutische Präparate.

**COAGULEN**

---

Nr. 139588. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1951, 18 Uhr.
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79284. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1951 an.

Arzneimittel und chemisch-pharmazeutische Präparate.

**COAGULIN**

---

**Firmaänderungen — Modifications de raison**

**Marken Nrn. 77427, 80715, 80964, 81386, 81637, 82172, 112475,** Standard Oil Company of New Jersey, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, USA). — Firma abgeändert in **Esso Standard Oil Company.** — Eingetragen am 20. Oktober 1951.

**Marques Nos 86473, 88887, 89313,** Standard Oil Company of New Jersey, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Raison modifiée en **Esso Standard Oil Company.** — Enregistré le 20 octobre 1951.

---

**Uebertragungen — Transmissions**

**Marke Nr. 96567.** — Rudolf Hess, Wald (Schweiz). Uebertragung an **Hess & Bohler A.G.,** Gerliswilstrasse 28, **Emmenbrücke** (Gemeinde Emmen, Schweiz). — Eingetragen am 18. Oktober 1951.

**Marque N° 106575.** — Camille Jonneret, imprimeur, Martigny-Ville et Georges Keller, Bussigny (Suisse). — La part de feu Mr Georges Keller dans l'entreprise à laquelle cette marque se rattache ayant passé à Mr Camille Jonneret, l'autre titulaire de la marque, la marque reste enregistrée au nom seul de ce dernier: **Mr Camille Jonneret, Imprimerie, à Martigny-Ville** (Suisse). — Enregistré le 18 octobre 1951.

**Marque N° 120962.** — Edward and James Richardson Limited, Newcastle-on-Tyne (Grande-Bretagne). — Transmission à **G. W. Russell & Son Limited,** Bancroft 74, **Hitchin** (Hertfordshire, Grande-Bretagne). — Enregistré le 18 octobre 1951.

---

**Löschungen — Radiations**

**Marke Nr. 136750.** — **Mineralquelle Riedstern A.G., Bern** (Schweiz). — Gelöscht am 19. Oktober 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

**Marque N° 137454.** — **Paul Greppin, Alle** (Berne, Suisse). — Radiée le 19 octobre 1951 à la demande du déposant.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Maschinenfabrik Sirnach AG. in Liquidation, Sirnach

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Nachdem die Maschinenfabrik Sirnach AG. ihren gesamten Fabrikationsbetrieb an die Maschinen- und Metallwerke Sirnach AG., Zürich, verkauft hatte, ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 11. Juli 1951 die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation beschlossen worden. (Siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 208 vom 6. September 1951.)

Alle Gläubiger der Gesellschaft, die nicht bereits direkt verständigt worden sind, werden hiermit im Sinne von Art. 742, Abs. 2, aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens am **15. November 1951** dem Liquidator Dr. Wilhelm Frick, Rechtsanwalt, Stampfenbachstrasse 85, **Zürich 6,** zur Anmeldung zu bringen.

(AA. 272 [1]) **Die Liquidatoren.**

## Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1940 in Erlenbach a. Main (Deutschland) erbaute Motorgüterschiff **Express 62** (ex Express 16, ex Communauté 512), Heimathafen Basel, ist von der Eigentümerin Neptun, Transport- und Schiffahrts AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 283)

Basel, den 23. Oktober 1951. **Schiffsregisteramt Basel.**

## Rumpf'sche Kreppweberei AG., Basel

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die Rumpf'sche Kreppweberei Aktiengesellschaft in Basel hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 191 000 auf Fr. 185 500 beschlossen, und zwar

1. Durch Rückzahlung von je Fr. 250 auf die 292 Prioritätsaktien der Gesellschaft und entsprechender Reduktion des Nennwertes dieser Prioritätsaktien von Fr. 500 auf Fr. 250.
2. Durch Erhöhung des Nennwertes um je Fr. 150 der 450 Stammaktien der Gesellschaft von Fr. 100 auf Fr. 250 aus einer zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserve.

Sie gibt hiemit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Herrn Dr. Alfred Würz, Notar, Bäumleingasse 10, Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 281[2])

Basel, den 23. Oktober 1951. **Der Verwaltungsrat.**

## Comex AG. in Liq., Basel

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR**

**Erste Veröffentlichung**

In der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 wurde beschlossen, das Grundkapital von Fr. 460 000 auf Fr. 230 000 herabzusetzen. Der Revisionsbericht der Fides Treuhandvereinigung Basel, stellt fest, dass trotz dieser Kapitalherabsetzung die Forderungen der Gläubiger der Gesellschaft voll und ganz gedeckt sind.

Gemäss Artikel 733 OR geben wir diesen Beschluss hiemit unseren Gläubigern bekannt, indem wir sie darauf hinweisen, dass sie für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Dahingehende Begehren sind innert zwei Monaten, nach der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bei Herrn Dr. David Linder, Notar, Bäumleingasse 22, Basel, einzureichen. (AA. 280[3])

Basel, den 20. Oktober 1951. **Comex AG. in Liq.:** Die Verwaltung.

## Union L. A. C. T. I. C., Société anonyme ayant son siège à Fribourg

**Siège social: 1, avenue des Alpes**

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 22 octobre 1951 a décidé de réduire le capital social de 250 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement aux actionnaires d'une somme de 400 fr. en espèces sur chacune des 500 actions au montant nominal de 500 fr. formant le capital social.

En application de l'article 733 O.C., Messieurs les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 282[2])

**Le conseil d'administration.**

## Manufacture de boîtes S. A., Delémont

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.**

**Première publication**

L'assemblée générale des actionnaires a décidé de réduire le capital social de 400 000 fr. à 100 000 fr. par remboursement de 750 fr. par action.

Un rapport spécial de revision a constaté que les créances sont entièrement couvertes par le capital réduit.

Les créanciers de la société sont avisés par la présente que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Leurs requêtes doivent être présentées par lettre recommandée à Me J.-P. Chatelain, notaire, à Delémont. (AA. 284[2])

Delémont, le 23 octobre 1951.

**Manufacture de boîtes S. A.:** Le conseil d'administration.

## Société générale pour l'industrie, Genève

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.**

**Troisième publication**

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 22 octobre 1951, la Société a décidé de réduire son capital social de 18 000 000 de francs à 12 000 000 de fr. Cette réduction se fera par diminution de la valeur nominale de chacune des 60 000 actions de 300 fr. à 200 fr.

Les créanciers de la Société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à Me Julien Baumgartner, notaire, à Genève, Quai de l'Ile 15, dans le délai de deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (AA. 278[1])

Genève, le 22 octobre 1951. **Le conseil d'administration.**

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## France

### Suspension provisoire des droits de douane d'importation applicables à certains matériels d'équipement

Selon l'arrêté du 20 octobre 1951, **applicable jusqu'au 30 juin 1952**, publié au «Journal Officiel de la République française» du 21 octobre 1951, **sont provisoirement suspendus**, sous certaines conditions (remise par l'importateur à la douane d'une autorisation spéciale délivrée par le directeur des industries mécaniques et électriques du Ministère de l'industrie et de l'énergie et valable pour une seule opération de dédouanement), les droits de douane applicables, à l'entrée en France, aux matériels d'équipement ci-après désignés, **à l'exception des parties et pièces détachées de ces matériels:**

| N°s du tarif douanier français | Désignation des marchandises |
|---|---|
| ex 1537 C et ex 1538 | Compresseurs et groupes moto-compresseurs centrifuges d'un débit supérieur à 40 000 mètres cubes/heure, à usages autres qu'aéronautiques |
| | Turbo-compresseurs à gaz nitreux |
| ex 1547 | Machines à émailler les fils de cuivre |
| ex 1567 B | Manipulateurs de forge |
| ex 1568 B | Rouilleuses |
| | Haveuses universelles |
| ex 1568 C | Scrapers d'un poids unitaire de 6 tonnes et plus |
| ex 1569 | Concasseurs d'un poids unitaire de 130 tonnes et plus |
| ex 1570 A | Dépoussiéreuses hydrauliques |
| ex 1574 B | Presses à double effet destinées exclusivement à l'agglomération à froid des poudres de métaux |
| ex 1581 | Machines pour la production en chaîne continue de céramique mince pour usages électriques |
| ex 1576 A | Laminoirs à chaud: trains quartos à tôles fortes proprement dits, sans appareils auxiliaires |
| | Laminoirs à froid: trains réversibles de plus de 0,900 mètre de largeur de table à quatre cylindres et plus |
| ex 1582 A | Machines pour la fabrication du verre plat |
| ex 1582 B | Machines pour le finissage des glaces permettant le doucissage et le polissage sur les deux faces à la fois |
| ex 1582 C | Machines pour la fabrication des fibres de verre |
| ex 1582 D | Machines pour la fabrication du verre creux à partir du verre pâteux ou liquide |
| ex 1582 E | Machines pour le façonnage à chaud du verre creux ou en tubes |
| ex 1583 | Machines automatiques pour la fabrication des tubes radioélectriques |
| | Machines automatiques pour la fabrication des tubes cathodiques |
| | Machines automatiques pour la fabrication des tubes fluorescents |
| ex 1584 F | Manipulateurs de forge |
| ex 1602 | Ebouteuses et trieuses pour haricots verts |
| | Trieuses de petits pois par densité |
| ex 1606 | Centrifugeuses raffineuses à circulation continue pour lait de fécule |
| ex 1607 | Presses hydrauliques d'un poids unitaire de 2500 tonnes et plus, à 20 plateaux de redressage au moins, assurant le poli glacé des matières plastiques |
| | Broyeurs spéciaux pour matières plastiques thermo-durcissables, fonctionnant sans élévation de température des produits traités |
| | Mélangeurs internes automatiques |
| | Essoreuses à fond mobile oscillant |
| ex 1610 | Cuiseurs continus d'apprêts |
| | Extracteurs centrifuges à contre-courant pour la fabrication des antibiotiques |
| | Autoclaves en acier vitrifié |
| | Appareils en karbate |
| | Essoreuses spéciales pour acides organiques, composés fluorés et chlorés |
| | Essoreuses à fond mobile oscillant |
| ex 1611 | Défibreurs continus à chaînes ou à tambours |
| | Ecorceuses hydrauliques |
| ex 1612 B | Trémies à pellicules de cellulose |
| ex 1613 | Machines à coucher, à l'exception des fonceuses |
| ex 1614 A | Machines entièrement automatiques à faire les couvertures |
| | Machines à emboîter les livres |
| | Machines entièrement automatiques à encoller le dos des livres |
| | Assemblenses entièrement automatiques à cheval ou à plat |
| | Machines à coller les gardes |
| ex 1614 B | Machines pour la fabrication des tubes coniques en carton pour filature |
| ex 1615 C | Presses à dorer entièrement automatiques d'un poids unitaire de plus de deux tonnes |
| ex 1617 A | Machines à fondre les caractères et à composer (linotypes, monotypes, intertypes, etc.) |
| ex 1619 B | Peigneuses et machines à gills pour le travail du lin, du jute et des fibres dures à l'exception des peigneuses d'étoupes |
| | Peigneuses circulaires |
| ex 1619 C | Machines et appareils pour la préparation du lin, du jute et des fibres dures, à l'exception des décortiqueuses-broyeuses et étaleuses-assouplisseuses |
| 1620 A | Métiers à filer à filières pour fibres artificielles ou synthétiques |
| ex 1620 C | Métiers à filer le lin au sec |
| | Bancs fileurs pour le travail du lin, du jute et des fibres dures. |
| | Bancs à retordre, à l'exclusion des métiers automatiques à retordre les fibres dures |
| | Métiers continus à filer et à retordre, à ailettes, à clochet, avec levée automatique ou non, avec trains d'étirage à gros cylindres, pour laines longues, moyennes et mèches tordues (système dit «Anglais») |
| ex 1621 A | Canetières automatiques ou non et rollseuses pour l'industrie du jute et des fibres dures |
| | Bobinoirs à commandes électromagnétiques à vitesse constante pour rayonne |
| | Machines à bobiner les fusettes dites cigarettes |
| | Coconneuses automatiques (laine) |
| | Canetières automatiques à broches individuelles pour soie et rayonne |
| ex 1621 B | Machines à piquer en peigne |
| | Machines automatiques à nouer les fils de chaîne avant tissage |
| ex 1622 A | Métiers lourds dits «Saxons» pour draperie (laine) |
| | Métiers larges pour tissus feutrés techniques, au-dessus de 2,60 mètres d'empeignage utile |
| | Métiers pour tapis Axminster |
| ex 1622 B | Métiers moyens et lourds automatiques à navettes multiples pour duitage pair ou impair à volonté, pourvus des dispositifs permettant le travail en duite à duite, avec mécanique d'armures jusqu'à 32 lames. |
| | Métiers automatiques larges à navettes multiples pour tissus feutrés techniques au-dessus de 2,18 mètres d'empeignage utile |
| ex 1623 A | a) Métiers rectilignes fonctionnant avec des aiguilles à bec pour tissus chaîne, à l'exception des métiers Rachel et des métiers comportant moins de 18 aiguilles par pouce anglais |
| | b) Machines à tricoter rectilignes fonctionnant avec des aiguilles articulées réparties sur deux fontures au moteur. |
| ex 1623 B | Métiers de bonneterie à double cylindre |
| 1624 A | Métiers à tuiles, à dentelles, à broderie, à tresse, à passementerie, à filets: métiers rectilignes |
| ex 1624 | Métiers à chenille |
| ex 1628 A | Machines pour le blanchiment en continu |
| ex 1628 B | Machines automatiques à couper la toile, pour l'industrie de la reliure |
| ex 1630 B | Têtes de machines à coudre industrielles, à l'exception de celles à une aiguille réalisant un point de piqûre droit à simple, double ou triple entraînement par griffe |
| ex 1632 B | Appareils de séchage par collage des peaux sur plaques émaillées ou plaques de verre |
| | Machines à laver les plaques pour machines à sécher les peaux |
| | Machines pour lavage de peaux séchées par collage sur plaques |
| | Machines rotatives à palissonner ou à assouplir, à alimentation continue |
| | Machines à poncer (à effleurer ou meuler) non oscillantes, à cylindres de largeur de 1 mètre et au-dessus |
| | Machines à poncer (à effleurer ou meuler) oscillantes, à cylindres de largeur supérieure à 600 millimètres |
| ex 1641 | Tours spécialement conçus pour l'usinage des vilebrequins et des arbres à cames |
| ex 1641 K | Machines spéciales à fraiser les cames |
| | Fraiseuses à reproduire dans les trois dimensions |
| ex 1641 L | Machines à percer, composées d'unités standard d'usinage, reliées entre elles par des dispositifs assurant la présentation automatique des pièces |
| ex 1641 M | Rectifieuses oscillantes pour gorges de roulements |
| | Rectifieuses spéciales pour cannelures, pour profils, pour cames, pour filets |
| 1641 O | Machine à pointer |
| ex 1642 | Machines automatiques pour fabriquer les fermetures à glissière |
| ex 1642 A et B | Machines automatiques pour fabriquer les tubes et étuis souples pour filage |
| | Machines automatiques à former les boulons à froid |
| ex 1642 E | Cambreuses pour maillons de chaînes |
| | Machines à tisser les toiles métalliques |
| | Machines automatiques à fabriquer les grillages |
| ex 1648 B | Marteaux pneumatiques d'un poids unitaire compris entre 50 et 100 kg. |
| ex 1714 | Régulateurs de tension automatique pour alternateurs |
| ex 1798 A | Dumpers de plus de 6 mètres cubes de capacité |
| | Tournarockers d'une puissance supérieure à 150 CV. |
| ex 1798 B | Tournapulls d'une puissance supérieure à 150 CV. |
| ex 1799 A | Shuttle cars d'un poids unitaire supérieur à 16 tonnes |
| ex 1800 | Pelles mécaniques d'un poids unitaire de 160 tonnes et plus |
| | Excavateurs de 30 tonnes-heure et plus de capacité de travail |
| | Tournadozers d'une puissance supérieure à 150 CV. |
| | Chargeuses de mines de 4 tonnes et plus de poids unitaire |
| ex 1814 | Remorques dites rockers pour tournapulls d'une puissance supérieure à 150 CV. |

Il est spécifié:

1° que les conditions d'octroi et d'utilisation de l'autorisation spéciale délivrée par le directeur des industries mécaniques et électriques seront précisées par un avis aux importateurs;

2° qu'un nouvel arrêté, pris dans les mêmes formes que l'arrêté du 20 octobre 1951, fixera, avant le 30 juin 1952, les dispositions applicables à partir de cette date. 250. 25. 10. 51.

---

## France — Réglementation de l'exportation

Le « Journal Officiel de la République française » du 14 octobre 1951 a publié un avis aux exportateurs ayant pour objet de suspendre l'application de la formalité de la licence (formule 02) pour les exportations de France des produits ci-après, lesquelles sont désormais autorisées sous le couvert d'engagements de change:

| N°s du tarif douanier français | Désignation des produits |
|---|---|
| 724 A | Bandages et pneumatiques pour roues de véhicules: |
| | – Bandages pleins ou creux (sur armatures ou en boudins) d'un poids unitaire de: |
| | – – plus de 2 kilogrammes |
| | – – 2 kilogrammes et moins |
| ex 724 B | Bandages et pneumatiques pour roues de véhicules: |
| | – Chambres à air d'un poids unitaire de 0,5 kg. et moins (dites pour vélos et vélomoteurs) |
| ex 724 C | Bandages et pneumatiques pour roues de véhicules: |
| | – Enveloppes: |
| | – – Pneumatiques pour aérodynes |
| | – – Autres, y compris les « boyaux », d'un poids unitaire de 2 kilogrammes et moins (dites pour vélos et vélomoteurs) |

Par ailleurs, l'avis aux exportateurs prémentionné modifie comme il suit la liste des produits, dont l'exportation de France a été subordonnée à la production d'une licence (formule 02), en application de l'avis aux exportateurs reproduit au « Journal Officiel de la République française » du 2 juin 1951 [1]):

| Anciens textes | | Nouveaux textes | |
|---|---|---|---|
| N°s du tarif douanier français | Désignation des produits | N°s du tarif douanier français | Désignation des produits |
| ex 677 A, B, C, D, E | Pièces et objets en graphite artificiel et en carbone dérivés du coke de pétrole (à l'exception des pièces formant partie intégrante d'un équipement): | | Pièces et objets en charbon aggloméré ou cuit dit charbon artificiel ou en graphite artificiel: |
| | a) Blocs, briquettes et plaques de toutes tailles; | ex 677 B | – Electrodes pour fours électriques et électrolyses |
| | b) Barres et électrodes (cuites ou non) de 5 cm. de sections transversales ou plus; | 677 C | – Charbons en plaques ou en barres pour balais en composition métallique ou autre |
| | c) Déchets; | | |
| | d) Poudre | | |

Ainsi qu'il ressort des avis aux exportateurs parus au « Journal Officiel de la République française » des 9 juin [2]) et 26 juillet 1951 [3]) est subordonnée à la production d'une licence (formule 02) l'exportation de France des bois tendres ou durs (y compris les planches, frises ou lames de parquet) simplement dégauchis ou rabotés sur une, deux ou trois faces, repris sous le N° ex 779 du tarif douanier français.

Selon les précisions reproduites à ce sujet dans l'avis aux exportateurs paru au « Journal Officiel de la République française » du 14 octobre 1951 seuls doivent être considérés comme relevant du secteur libre les bois rabotés sur les quatre faces et les planches, frises ou lames de parquet rainées et (ou)

bouvetées sur les deux rives principales au moins. L'exportation de France des bois de ces catégories peut, dès lors, être effectuée sous le couvert d'un simple engagement de change D. E.

D'autre part, peuvent être exportés sous le couvert de licences 02, les produits semi-finis, tels que bois préparés pour navettes, pour formes à chaussures, pour caisses à monter, etc., qui suivent le régime du N° 779 du tarif des douanes. Ces licences sont délivrées hors contingent.

---

[1]) Voir FOSC. N° 135 du 13 juin 1951.
[2]) Voir FOSC. N° 142 du 21 juin 1951.
[3]) Voir FOSC. N° 189 du 15 août 1951.

250. 25. 10. 51.

---

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis vom 23. Oktober 1951 — Situation au 23 octobre 1951*

| Aktiven — Actif | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 5 969 176 725.15 | — 14 972 967.95 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 203 418 940.32 | |
| andere — *autres* | 28 936.92 | + 44 384 122.33 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 183 880 768.52 | |
| Schatzanweisungen — *Rescriptions* | 1 000 000.— | — 8 515 234.37 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | 300 000.— | + 300 000.— |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 26 808 600.53 | |
| andere Lombardv — *autres avances sur nant.* | — | — 1 945 013.55 |
| Wertschriften — *Titres* | 39 870 001.— | — |
| Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse* | 11 707 018.47 | — 531 477.49 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 20 086 728.15 | — 1 447 559.08 |
| Zusammen — *Total* | 6 456 277 719.06 | |

| Passiven — Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 45 000 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 448 886 335.— | + 2 782 300.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 1 807 177 934.48 | + 19 209 119.13 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 155 213 449 58 | — 4 719 549.24 |
| Zusammen — *Total* | 6 456 277 719.06 | |

Diskontsatz 1½% seit 26. Nov. 1936
*Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936
*Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936*

250. 25. 10. 51.

*Berichtigung der im SHAB. Nr. 249 erschienenen Verfügung*

## Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 23. Oktober 1951)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs verfügt:

Art. 1. Die Zulassung von Warenforderungen und damit verbundenen, im Betrage der Faktura und der Ursprungsbescheinigung inbegriffenen Forderungen für Nebenkosten wird, soweit es sich um Waren handelt, deren schweizerischer Ursprung von der Liechtensteinischen Industriekammer, in Vaduz, zu bescheinigen ist, von der Bedingung abhängig gemacht, dass die Schweizerische Verrechnungsstelle auf der gemäss Art. 7, A, Ziffern 1 a und 2 a des vorgenannten Bundesratsbeschlusses einzureichenden Forderungsanmeldung die Ermächtigung zur Auszahlung erteilt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 25. Oktober 1951 in Kraft.

250. 25. 10. 51.

---

## Rumänien

### Warenaustausch und Zahlungsverkehr

Die in Nrn. 204 und 222 des SHAB. veröffentlichten Texte (Abkommen betreffend den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr, Abkommen betreffend die Entschädigung der schweizerischen Interessen in der Rumänischen Volksrepublik, Liquidationsprotokoll, alle vom 3. August 1951 datiert, sowie BRB über den Zahlungsverkehr, vom 21. September 1951 sind in Form eines Separatabzuges (Format A 5) erhältlich.

Preis: 75 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Roumanie

### Echange des marchandises et règlement des paiements

Les textes publiés dans les numéros 204 et 223 de la FOSC. (accord concernant l'échange de marchandises et le règlement des paiements, accord concernant l'indemnisation des intérêts suisses dans la République Populaire Roumaine et protocole de liquidation, tous trois datés du 3 août 1951, ainsi que l'ACF relatif au service des paiements du 21 septembre 1951) ont été réunis en un tirage à part (format A 5).

Prix: 75 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme**

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chauderau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Sichere Lebensstellung
**LUGANO**
Kleine, schuldenfreie, gut beschäftigte Metallwarenfabrik sucht:
**AKTIVEN TEILHABER**
(jüngerer Kaufmann) mit Fr. 50 000 Kapital.
Auskunft erteilt:
Treuhandbureau Lenzin. Chiasso

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel (051) 32 71 64

Sehr günstig zu verkaufen
**KASSENSCHRANK**
garantiert feuerfest und diebessicher, neuwertig. — Offerten befördert unter Chiffre D 13548 Y die Publicitas Bern.

**Inserieren Sie im SHAB.!**

## Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

**98e tirage des séries des obligations de 15 fr.**

Opéré le 15 octobre 1951

Séries:

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 297 | 299 | 378 | 446 | 725 | 891 | 896 | 1087 | 1348 | 1580 | 1984 | 1988 |
| 2022 | 2201 | 2278 | 2358 | 2820 | 2949 | 3083 | 3370 | 3940 | 4175 | 4542 | 4781 |
| 4983 | 5161 | 5436 | 5624 | 5989 | 6414 | 6472 | 6680 | 6706 | 6783 | 6844 | 6951 |
| 7001 | 7142 | 7255 | 7356 | 7449 | 7537 | 7609 | 7713 | 7731 | 7851 | 8320 | 8409 |
| 8498 | 8503 | 8738 | 8864 | 8895 | 9013 | 9147 | 9172 | 9319 | 9528 | 9754 | 9933 |

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 8 heures 30, le 15 novembre prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, N° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

**Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.** F 58

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal IIa 49.

Fribourg, le 15 octobre 1951. Direction des finances du canton de Fribourg.

Wir fabrizieren
**Kundengeschenke**
aus Celluloid und thermoplastischem Glas. Gediegene Kunstledertikel. Individuelle Gestaltung mit Reklameprägungen.
Frühzeitigen Einkauf können wir Ihnen im Interesse einer sorgfältigen Bedienung sehr empfehlen.
Verlangen Sie bitte Muster und Offerte unter Angabe Ihrer speziellen Wünsche.
KAMMFABRIK « HERBA » AG., MUNNINGEN (Solothurn)
Verarbeitung von Kunststoffen
Tel. (061) 7 13 17

**CHEF-BUCHHALTER**
(Vorbereitung auf die eidg. Buchhalterprüfung und Prüfung für höhere Steuerbeamtungen) mit vorzüglichen Ausweisen, sucht neuen verantwortungsvollen Wirkungskreis, wenn möglich in Industrie.
Ich bin: 25 Jahre alt, in ungekündigter, leitender Stellung, bewährter Organisator, ungewöhnlich ausdauernd und initiativ, Verfechter der human-relations.
Ich biete: gründliche und vielseitige Kenntnisse auf allen kaufm. Gebieten, absolute Vertrautheit des modernen industriellen und gewerblichen Rechnungswesens, Betriebs- u. Finanzbuchhaltung, Vertrautheit mit den kantonalen, interkantonalen und internationalen Steuerwesen, gute Rechtskenntnisse, Erfahrung in der Personalführung, Praxis in Handel, Verwaltung, Industrie (In- und Ausland) und Gewerbe.
Sprachen: Deutsch, Englisch, Französ., Italienisch, beste in- und ausländische Referenzen.
Ich suche: verantwortungsvolle, interessante Dauerstelle.
Verlangen Sie meine detaillierte Offerte unter Chiffre A 16998 Z der Publicitas Zürich 1.

## Bruggmühle Goldach

**Dividenden-Einlösung**

Coupon Nr. 20 unserer Prioritätsaktien und Coupon Nr. 3 unserer Stammaktien für das Geschäftsjahr 1950/51 kann ab heute mit je Fr. 15.—, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, G 184

**mit netto Fr. 10.50**

spesenfrei an unserer Kasse, oder an den Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft, eingelöst werden.

Goldach, den 22. Oktober 1951. Der Verwaltungsrat.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

**Paiement du dividende de l'exercice 1950/1951**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 19 octobre 1951 a fixé le dividende de l'exercice 1950/1951, comme suit: L 383

dividende net de 5%, soit 25 fr. net contre remise du coupon N° 2.

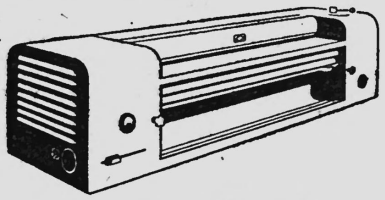
Domiciles de paiement: Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et ses agences; Union de banques suisses, à Lausanne, et ses agences.

Vallorbe, le 19 octobre 1951. Le conseil d'administration.

**Kohler LICHTPAUS-MASCHINEN**

*kombiniert mit Entwickler*

- GROSSE LEISTUNG
- KLEINER PLATZBEDARF
- ZUVERLÄSSIG IM BETRIEB
- VORTEILHAFT IM PREIS



*Verlangen Sie Prospekte*

**ERNST KOHLER AG.**

FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE

Telephon (031) 5 04 73 **LIEBEFELD-BERN**



Vorzügliche

**Obstkühllager**

sowie grössere

**Naturkeller**

günstig zu vermieten!

Obsthalle AG. Romanshorn
Telephon (071) 6 34 44



Gut ausgewiesener

**Berner Geschäftsmann**

mit eigenen Lagerräumlichkeiten und Auto sucht

**Depothaltung mit Warenauslieferung**

für Platz und Kanton Bern.

Offerten unter Chiffre Hab 637-1 an Publicitas Bern.



Moderne Fabrik sucht LIZENZ oder VERTRETUNG auch Lohnaufträge zur besseren Verwertung der Anlagen & Verkaufsorgen. Branchen: Lebens- & Genussmittel, Biscuiterie, Tafelgetränke. Näheres durch Lerberstr 26, Bern



**RONEO 150**

**LE DUPLICATEUR PORTATIF**

qui se ferme comme une mallette. Encrage entièrement automatique. Prise automatique pour formats A4 — A6 (cartes postales). Poids 11 kg. Prix Fr. 480.—.

Prospectus et démonstration sans engagement.

EMILE KOELLIKER S.A.

ZURICH, Hirschengraben 82. Tél. (051) 34 16 32


## Nichtigerklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal, Nr. 270 147 wird vermisst. Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Langenthal, 23. Oktober 1951.

Kantonalbank von Bern,
Filiale Langenthal.

## Maschinenfabrik Oerlikon

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 53 unserer Aktie mit

**Fr. 42.–**

für 6% Dividende inklusive Bonus von Fr. 21.—, abzüglich 5% eidgenössische Verrechnungssteuer, eingelöst, und zwar an unserer Kasse in Zürich-Oerlikon, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. und den sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute und bei den Herren Julius Bär & Co., in Zürich.

Zürich-Oerlikon, den 20. Oktober 1951. Der Verwaltungsrat.


**LIQUEURS**

Zu verkaufen

**FABRIK**

samt Einrichtung sowie Stock, Fr. 20 000. Offerten unter Chiffre AS 9623 Lu an Schweizer-Annoncen Lugano.



**Tessin**

**Villa in Montagnola**

5 Zimmer, Bad, Küche, moderner Komfort, wundervolle Lage. 65 000 Fr. zu verkaufen.

Offerten unter Hab 637-1 an Publicitas Bern.



**Vorteilhafte Kapitalanlage**

Solange Verwendung geben wir ab

**3¼%-Obligationen**

unserer Bank auf 5 Jahre fest, auf den Namen oder den Inhaber lautend.

**VOLKSBANK SIDERS**

Kapital und Reserven Fr. 1 550 000.—
Gegründet 1912.

Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Postcheckkonto II c 170 Sitten
Telephon (027) 5 14 53


## Entzug der Vertretungsbefugnis

Herrn Fritz Mommendey sen., in Rapperswil, ist mit Entscheid vom 6. Oktober 1951 die Vertretungsbefugnis für die Kollektivgesellschaft Fritz Mommendey & Sohn, Spenglerei, Installationen und Stanzwerk, Rapperswil, gemäss Art. 48, Ziff. 5, ZPO., und Art. 565 OR entzogen worden.

Uznach, 22. Oktober 1951.

Bezirksgerichtspräsident vom Seebezirk SG.

**RN SYSTEM-BÜROMÖBEL**

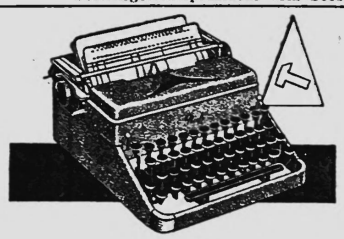
RN Schreibmaschinen-Tisch Nr. 3101 mit großem Fassungsvermögen für viele Formularsorten, die übersichtlich und griffbereit versorgt werden können. Tischplatte 110×55 cm, Höhe 72 cm. Korpus links oder rechts. Seitlich ein Ausziehschieber. Oben kleine Schublade für Kohlepapier und Schreibutensilien. Darunter 2 Schubladen mit Schräglächern für Formate A4 und A5. Unten eine Schublade für Umschläge, Einzahlungsscheine usw. In Eiche . . . . . Fr. 208.—
Andere Modelle schon ab Fr. 73.—

Schreibmaschinen-Stuhl Nr. S 227. Mit gefederter Lehne. Sitze vertikal gefedert. Höhe verstellbar. Sitzfläche 36×38 cm. Buche hell . Fr. 95.50
Andere Modelle schon ab Fr. 38.50

BÜRO-SYSTEME BÜRO-MÖBEL BÜRO-MASCHINEN
FABRIK FÜR REGISTRATUREN UND KARTEIEN

RÖSS-NAEGELI & CIE. AG ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 22 Telephon (051) 23 37 07





**Maschinenschrift in der Buchhaltung**

erleichtert den Ueberblick, schließt Zahlenverwechslungen aus.

**RUF-PORTABLE**

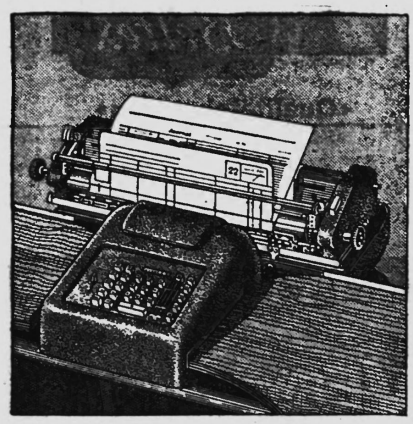
ist dank ihrer doppelten Verwendbarkeit für Buchhaltung und Korrespondenz auch in kleineren Betrieben stets voll ausgenützt und daher rationell. Erproben in unsern Ausstellungsräumen; Prospekt gegen Einsenden des Coupons

**RUF-BUCHHALTUNG Aktiengesellschaft**

Löwenstrasse 19 Zürich 1

Wir ersuchen um Zusendung Ihres Portable-Prospektes
Stempel:





**Kienzle**

**Buchhaltungsmaschinen**

mit automatischer Funktionssteuerung und elektrischem Wagen-Rücklauf, Positiv- und Negativ-Saldierung ohne Leerzug. Ein- und Mehrzählwerk-Modelle.

Prospekt Nr. 2/1001 zu Diensten.

Organisatorische Beratung für Finanz-, Betriebs-, Lager- und Lohn-Buchhaltung

**J.F. Pfeiffer A/G**

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80

# SCHWEIZER-WOCHE

20. OKT.-3. NOV. 1951

# Schweizer Arbeit — ein Begriff für Qualität

## KOPIT AG., BERN

Die kombinierten Lichtpaus- und Photokopier-Apparate KOPIT haben sich seit Jahren im In- und Ausland tausendfach bewährt. Es gibt kleine, handliche Koffermodelle bis zur vollautomatischen Maschine. Auf den kombinierten Apparaten können sämtliche Verfahren wie Blitzkopien, Autopositive und Lichtpausen hergestellt werden. Neben den verschiedenen Apparaten liefert die KOPIT AG. in Bern sämtliche Spitzenprodukte in Lichtpaus- und Photopapieren.

## GAUGER & CO. AG., ZÜRICH

Ein hervorstechendes ERGA - Merkmal ist, abgesehen von der aus einem Stück herausgepressten Front, die plastische Form des Schubladenschildes mit seiner kassettenförmigen Vertiefung. Bei der Vereinheitlichung der ERGA-Möbel wurde auf Reichhaltigkeit und die Möglichkeit mannigfacher Zusammensetzung der verschiedenen Typen ganz besonders geachtet. Die Fabrik, die im Jahre 1870 gegründet wurde, baut seit 1889 Stahlmöbel, ERGA nach eigenen Patenten seit 1920.

## WEISFLOG BITTER

gilt heute, Land auf Land ab, als hochgeschätztes Präparat. Er mundet vorzüglich und zeichnet sich durch seine milde und sehr günstige Wirkung vor oder nach dem Essen aus. Daher wird er von unzähligen Leuten in den Hotels, Restaurants und Bars getrunken. Aber auch sehr viele Familien haben immer eine Flasche der erprobten Spezialität zu Hause. Weisflog Bitter ist pur oder gespritzt gut und bekömmlich.

## KERN & CO. AG., AARAU

Werkstätten für Präzisionsmechanik und -Optik, haben sich seit über 130 Jahren (gegründet 1819) mit ihren Präzisions-Instrumenten im In- und Ausland einen hervorragenden Ruf erworben. Aus dem reichhaltigen Fabrikationsprogramm seien besonders erwähnt: Vermessungsinstruments (Theodolite und Nivelliere), Feldstecher und Fernrohre, militäroptische Instrumente, medizinische Apparate, Kino-Aufnahme- und Projektionsobjektive, Präzisionsreisszeuge u. a. m.

## BELTEX AG., ARZO

«Beltex»-Hemden sind ein internationaler Qualitätsbegriff geworden. Dieses Fabrikat hat wesentlich dazu beigetragen, daß «Swiß Shirts» ähnlich wie Schweizer Uhren, Schweizer Käse usw. zu einem internationalen Begriff geworden sind.
Wenn es dieser Firma möglich war, trotz der allgemeinen Exportschwierigkeiten ihre Produkte selbst an Plätzen abzusetzen, wo wir es nicht für möglich halten würden — man findet sie in Afrika, ebenso wie im hohen Norden —, so beweist diese Tatsache mehr als Worte die Aufnahme, die «Beltex»-Produkte finden.

## ISOPLEX AG., ZÜRICH

Als modern eingerichteter Betrieb fabrizieren wir laufend die verschiedensten Artikel aus Plexiglas für die Industrie und das Gewerbe nach jeder gewünschten Form. Geschenkartikel, Reklameplaketten oder Reklameständer mit Gravur oder Prägung. Preisbeschriftungen Patent Vitraprix. Ausstellplatten für Bäckereien, Metzgereien, Artikel für Anstalten und Spitäler. Abdeckungen für Fluoreszenzbeleuchtungen. Plexiglas ist in den verschiedensten Farben durchsichtig oder undurchsichtig erhältlich. Anerkennungsschreiben und Referenzen beweisen unsere Leistungsfähigkeit.

## VERWO AG., PFÄFFIKON

Wir sind in der Lage, Blecharbeiten aus Feinblechen herzustellen. Die Artikel können in der eigenen Lackiererei oder in der Verzinkerei nachbehandelt werden. Unsere Spezialität: Fabrikation verzinkter Haushaltartikel wie Eimer, Gießkannen, Spülbecken usw.
Eigene Produktion von verzinkten Waschherden sowie einer einfachen, soliden und preiswerten Waschmaschine. Herstellung von Stahlfenstern und Garagetoren.


**... wissen Sie was,**

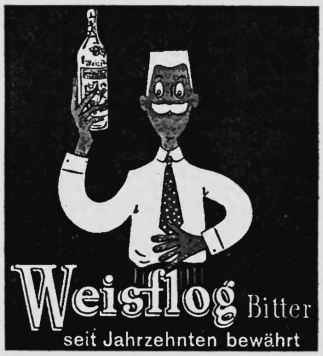
lassen Sie sich unsern kombinierten Lichtpaus- und Photokopierapparat KOPIT vorführen. Mit diesem Gerät haben Sie von der Lichtpause bis zur Blitzkopie jede Möglichkeit, und Sie können erst noch bei vollem Tageslicht arbeiten.

Telephonieren Sie uns (031) 2 60 06

oder schreiben Sie eine Karte, wir führen Ihnen den Apparat unverbindlich vor.

KOPIT AG.

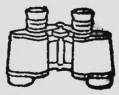
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate
BERN, Engehaldenstraße 20
vormals Hermann Kohler, Bern




Kern AARAU

Seit 1819 weltbekannt für
**Schweiz. Präzisions-Instrumente**

Unser Fabrikationsprogramm:
Nivellierinstrumente NK und GK
Doppelkreis-Theodolite DK
Tachymeter
Messtischbauausrüstungen
Selbstreduzierende Kippregeln
Astronomische Instrumente
Präzisions-Reisszeuge
Prismen-Feldstecher
Fernrohre
Binokulare Prismenlupen
Lose Optik
Kreispolarimeter
Kelposkop
Mikro-Elektrophorese-Apparat
Militäroptische Instrumente
Kino-Aufnahmeobjektive
Reproduktions- und Projektionsobjektive
Super-Strebeskop
u. a. m.

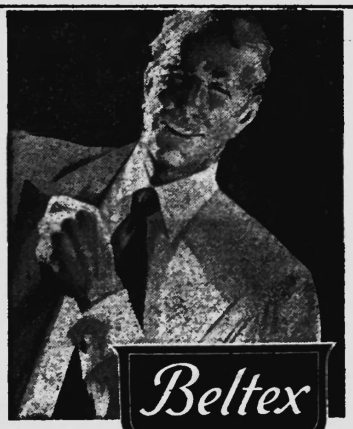


KERN & CO. AG., AARAU
Werkstätten für Präzisions-Mechanik und Optik
Telephon (064) 2 11 12

**Fournier- und Sägewerke Lanz AG.**
**ROHRBACH (Bern)**

Leistungsfähigstes schweizerisches Werk für die Erzeugung von

Furnieren, Tischlerplatten
Furnierplatten für gediegenen Innenausbau
Sägereiprodukte aller Art




«Qualitätshemden»